

598 • 200 <10% • 180 >10% • 220

### **La joya española huye al exterior**

Cet article publié dans El País en septembre 2012 salue les résultats à l'export du secteur des bijoux espagnol : pour faire face à la crise, il s'est tourné vers l'étranger.

Fermeture de centaines d'entreprise, destruction de milliers d'emplois, 4000 boutiques fermées en 5 ans, les plus petits du secteur, positionnés sur le bon marché, n'ont pas pu résister à la concurrence des pays émergents ni à la chute vertigineuse des ventes en Espagne. Pourtant le secteur des bijoux a augmenté de 73% son chiffre d'affaires à l'export depuis 2008.

Ce sont donc les plus grands du secteur, Festina ou Bagués-Masriera, et les nouveaux créateurs, Helena Rohner, qui ont fait décoller leurs exportations : de 50% des ventes pour Dámaso Martínez, un des grands du luxe, à 80% pour Carrera y Carrera. Les pays les plus ciblés sont les Etats-Unis, la Russie, le Japon et la Chine.

Cette réussite a été possible car le secteur bénéficie d'une forte image et d'un réseau de distribution à l'étranger. Bagués-Masriera est présent au Metropolitan Museum de New-York et de nombreuses entreprises disposent de délégations ou de filiales, Carrera y Carrera, Festina, Bagués-Masriera.

Pourtant, le secteur a dû faire face au manque de crédits indispensables à l'internationalisation, ainsi qu'à la draconienne réduction des aides de l'État, 80% ces dernières années.

**216 mots**

598 • 200 <10% • 180 >10% • 220

### **La joya española huye al exterior**

Cet article publié dans El País en septembre 2012 salue les résultats à l'export du secteur des bijoux espagnol : pour faire face à la crise, il s'est tourné vers l'étranger.

Fermeture de centaines d'entreprise, destruction de milliers d'emplois, 4000 boutiques fermées en 5 ans, les plus petits du secteur, positionnés sur le bon marché, n'ont pas pu résister à la concurrence des pays émergents ni à la chute vertigineuse des ventes en Espagne. Pourtant le secteur des bijoux a augmenté de 73% son chiffre d'affaires à l'export depuis 2008.

Ce sont donc les plus grands du secteur, Festina ou Bagués-Masriera, et les nouveaux créateurs, Helena Rohner, qui ont fait décoller leurs exportations : de 50% des ventes pour Dámaso Martínez, un des grands du luxe, à 80% pour Carrera y Carrera. Les pays les plus ciblés sont les Etats-Unis, la Russie, le Japon et la Chine.

Cette réussite a été possible car le secteur bénéficie d'une forte image et d'un réseau de distribution à l'étranger. Bagués-Masriera est présent au Metropolitan Museum de New-York et de nombreuses entreprises disposent de délégations ou de filiales, Carrera y Carrera, Festina, Bagués-Masriera.

Pourtant, le secteur a dû faire face au manque de crédits indispensables à l'internationalisation, ainsi qu'à la draconienne réduction des aides de l'État, 80% ces dernières années.

**216 mots**